

アブラヤシ農園開発の課題と RSPOの役割

Challenges of Palm Plantation Development and the Role of RSPO

サウィット・ウォッチ ノーマン・ジワン
Norman Jiwan, Sawit Watch

生物多様性と企業の役割～パーム油の現場から～
International Symposium on the role of business in biodiversity conservation – from
the field of palm oil production

国連大学ウ・タント国際会議場
2009年2月17日
United Nations University
U Thant Hall,
Tokyo, February 17, 2009

プレゼンテーションの概要

Presentation outline

- 歴史的背景／問題
Historical background/issues
- 継承する(マイナスの)影響
Inheritance (negative) impacts
- セクター別の反応: 公的部門、民間部門、NGO
Sectoral responses: formal, private and NGO
- 持続可能性: 複数のステークホルダーによるイニシア
ティブ
Sustainability: multi-stakeholder initiatives
- 残っている未解決の問題
Remaining unresolved concerns
- 課題: 現在と将来
The challenges: today and future
- 結論: 教訓を学び、修正措置を導き出す
Conclusion: draw the lessons and corrective actions

2

植民地の遺産 COLONIAL LEGACY

歴史的な問題

Historical issues

- オランダ政府によって建設されたNederland Indie(オランダ領東インド)当局の統治下であったインドネシア共和国領地
The territory of the Republic of Indonesia used to be under *Nederland Indie* authority, which was established by Dutch Government;
- オランダ領東インド統治下での統一前、領地内(インドネシア諸島)には何百もの独立した政治部門があった
Before it was unified under *Nederland Indie*, there were hundreds of independent political units within the territory (*Indonesian archipelago*);
- 実際、インドネシア共和国は元オランダ領東インドの領地を継承しただけでなく、AGRARISCHE BESLUIT 1870 & BOSCH ORDONANTIE VAN JAVA EEN MADORA 1927によって導入された'DOMEIN'の原則などの植民地の法制度もある程度採用した。
Indeed, the Republic of Indonesia was not only inherited with former *Nederland Indie* territory, but also, to certain extent, adopted colonial legal system; such as principle of 'DOMEIN' which was introduced through AGRARISCHE BESLUIT 1870 & BOSCH ORDONANTIE VAN JAVA EEN MADORA 1927

3

'DOMEIN'の原則(国の所有) Principle of 'DOMEIN' (State Possess)

歴史的な問題

Historical issues

- 植民地の法制度の下では、個人の"EIGENDOM(資産)"として立証することのできない土地及び森林はすべて国家に帰属する
Under colonial legal system, all lands and forests that cannot be demonstrated as individual "EIGENDOM", are lands and forests that belong to the state.
- 慣習上の権利は"EIGENDOM"とはまったく異なるため、法規制は慣習上の権利を無効とする
Such legal regulation negates customary rights, because such rights are absolutely distinct from "EIGENDOM".
- 'DOMEIN'の原則は1960年の「土地配分基本法」の制定により廃止されているが、森林管理などの原則は、依然政府によって採用されている。
Although principle of 'DOMEIN' had been abolished through the enactment of Basic Agrarian Law 1960 but such principle has still been adopting by government, for example, forest management.

4

FOREST AREAS

Historical issues



MAJOR PART OF INDONESIAN LANDS
(ISLANDS) CLASSIFIED AS FOREST AREAS BY
THE GOVERNMENT, WHERE MILLIONS OF
PEOPLES LIVE IN THESE FORESTS LONG
BEFORE THE FORMATION OF THE REPUBLIC
OF THE INDONESIAN, THEIR ANCESTORS
SINCE TIME OF IMMEMORIAL, EVEN LONG
BEFORE COLONIAL ERA OF NEDERLAND
INDIE

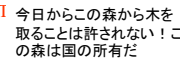
THAT IS PART OF PROCESSES OF SYSTEMATIC NEGATION & EXPROPRIATION OVER INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS. BECAUSE ACCORDING TO FORESTRY LAW, CUSTOMARY FORESTS CLASSIFIED AS 'STATE FORESTS', NO ONE'S RIGHTS.

5

THE FATAL IMPACTS

Historical issues

INDEED, EXPROPRIATION AND OPPRESSION
MEASURES TAKEN AGAINST INDIGENOUS
PEOPLES LIVING IN AND UTILISING FOREST
AREAS, THEREFORE, **ARE JUSTIFIED.**



6

アブラヤシ Oil palm

Historical issues

- **アブラヤシは自生植物ではない**
Oil palm is non-native plant
- **1848年、オランダ植民地によって西アフリカから輸入され、4本の苗木がボゴール植物園で育てられ、1911年、大規模商業農園が初めて設立された**
Imported from West Africa by the Dutch Colonial in 1848 and 4 seedlings grown in Bogor botanical garden; first large-scale and commercial plantation established in 1911
- **30のグループ(700のアブラヤシ農園子会社が存在)、750万ヘクタールのアブラヤシ農園から2008年には1,800万トンのCPOを算出**
More than 30 groups (app. 700 oil palm plantation subsidiaries); cultivated 7.5 million hectares with around 18 million tonnes CPO last 2008
- **5年間(1999～2004年)で、1年当たりの植え付け量が年40万100ヘクタールに到達**

シンポジウム「生物多様性と企業の役割～パーム油の現場から～」

Expansion plans



2

その他の不都合な真実 Another Inconvenient Truth:

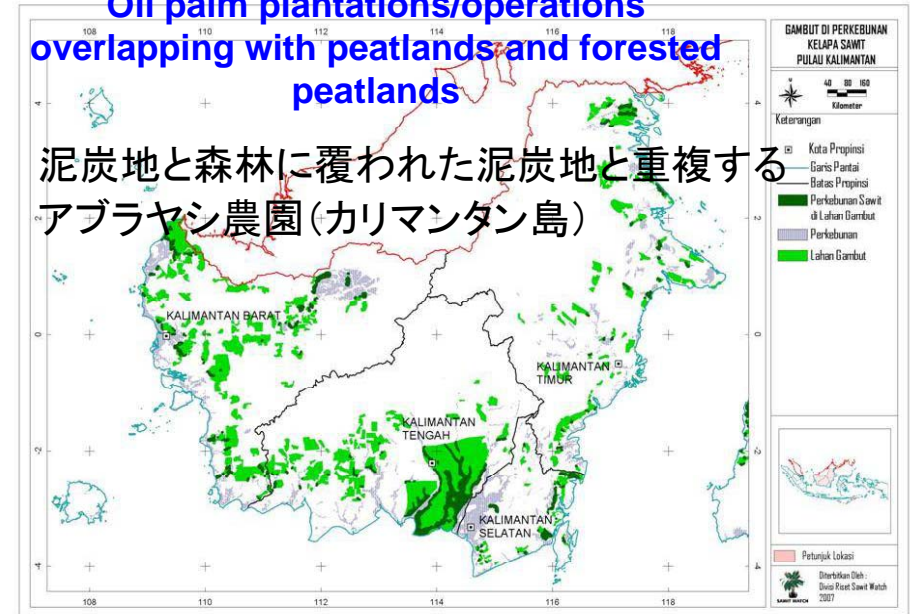
オックスファム・インターナショナルのブリーフィングペーパーより
Oxfam International Briefing Paper

- 2020年までに、パーム油セクターにおける土地利用転換に由来するCO₂の排出量は31-46億トンに達すると予測されている。これは、バイオ燃料によって達成できるとEUが見込んでいるCO₂の年間削減量の46-68倍に相当する
Estimates that by 2020, **the emissions resulting from land-use change in the palm oil-sector** may have reached between 3.1 and 4.6 billion tonnes of CO₂ – 46 to 68 **times the annual saving the EU hopes to be achieving by then from biofuels**;
- 最も悲惨なのは、インドネシアの泥炭地の熱帯林の転換によるパーム油由来のバイオ燃料の生産であり、炭素償却(carbon debt)を返済するのに420年ものバイオ燃料生産が必要である
Most disastrous is the production of palm oil-based biodiesel from the conversion of Indonesian peatland tropical forest, **requiring 420 years of biofuel production to pay back the carbon debt**;
- Crutzen et. alの研究によれば、CO₂の296倍もの温室効果のある亜酸化窒素が窒素ベースの肥料の分解により放出される
Crutzen et.al investigated **emissions of nitrous oxide, a GHG 296 time more potent than carbon dioxide**, released through decomposition of nitrogen-based fertilisers;
- 我々サウィットウォッチは以上のことを明らかにしている
Our organisation, **Sawit Watch reveals that:**

9

Oil palm plantations/operations overlapping with peatlands and forested peatlands

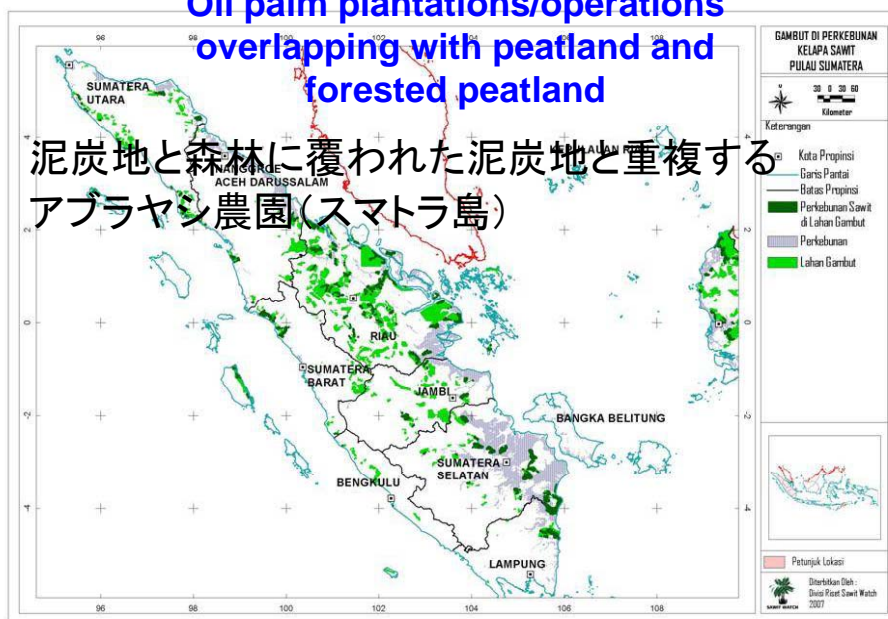
泥炭地と森林に覆われた泥炭地と重複する
アブラヤシ農園(カリマンタン島)



10

Oil palm plantations/operations overlapping with peatland and forested peatland

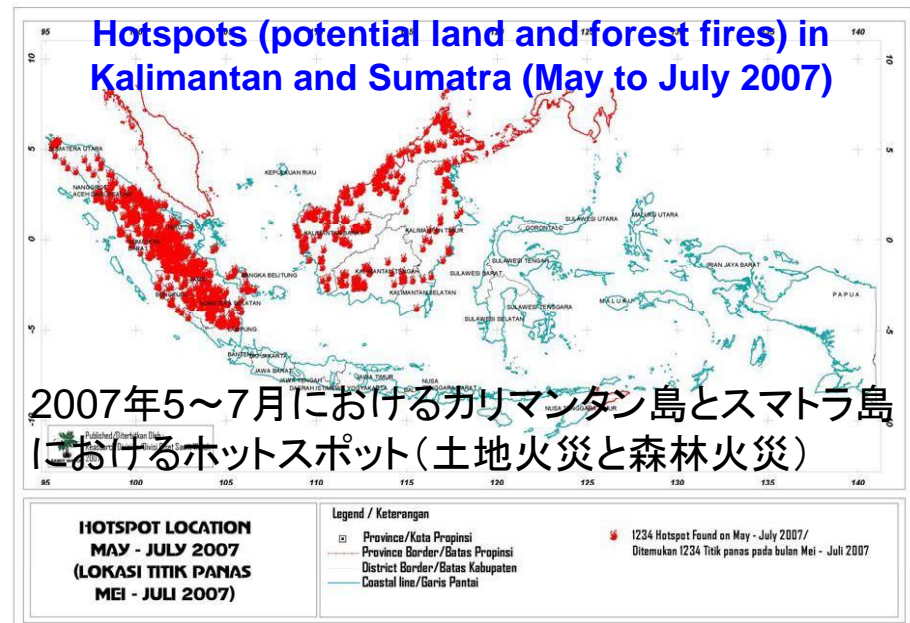
泥炭地と森林に覆われた泥炭地と重複する
アブラヤシ農園(スマトラ島)



11

Hotspots (potential land and forest fires) in Kalimantan and Sumatra (May to July 2007)

2007年5～7月におけるカリマンタン島とスマトラ島におけるホットスポット(土地火災と森林火災)



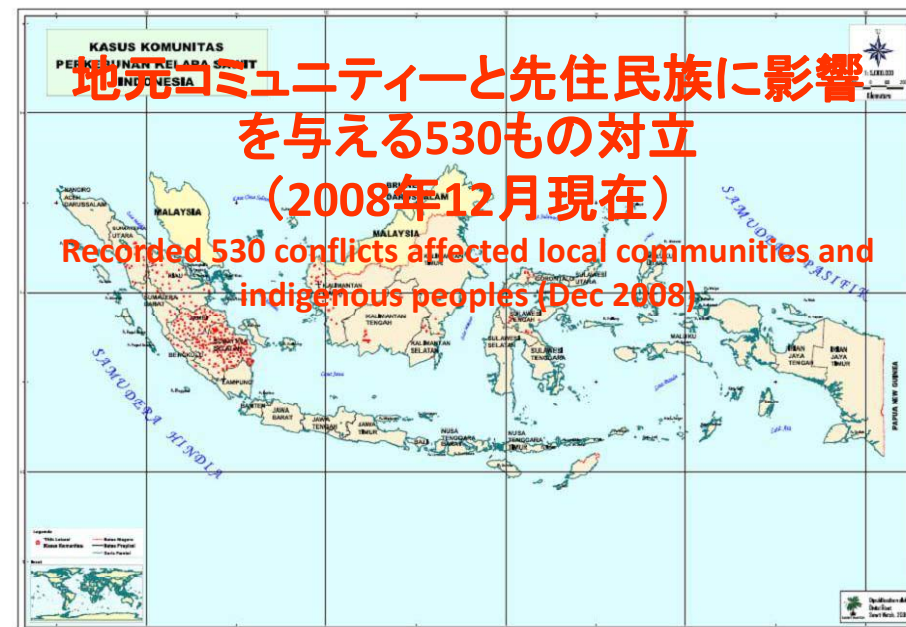
12

先住民族に及ぶ影響

Impacts on Indigenous Peoples

- 慣習上の権利は認められていない
Customary rights not recognised;
- 先住民族の慣習上の土地を個人の所有地及び農場として「国の土地」に取り込む
Appropriation of indigenous peoples' customary lands into 'State land' for private titles and plantations;
- 伝統的な暮らしの喪失(天然資源及び森林資源)
Loss of traditional livelihoods (natural and forest resources);
- 深刻な人権侵害(暴力、監禁、殺人、警察や軍、傭兵の利用、など)
Serious human rights abuses (violence, detention, killing/murders, used of police, military, mercenaries, etc);
- 市民権および政治的、経済、社会、文化的権利の侵害(賠償なし)
Undermining civil and political, economic, social and cultural rights (without remedy).

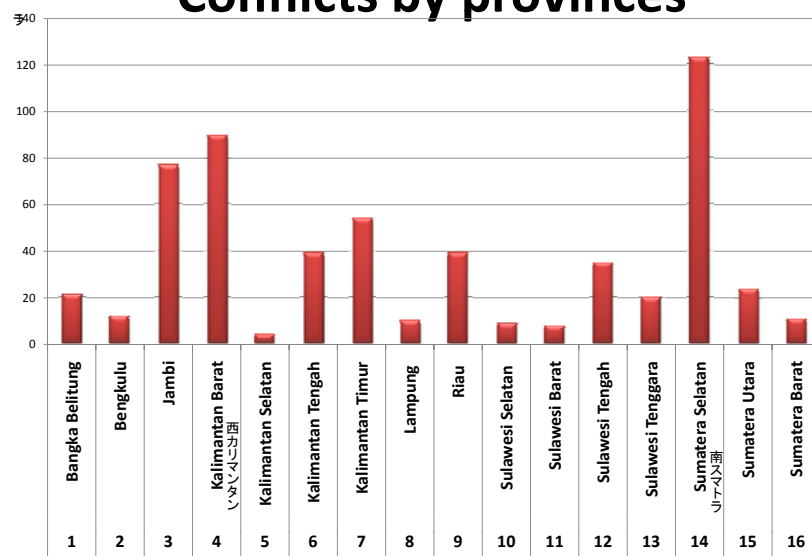
13



14

州ごとの紛争状況

Conflicts by provinces



州の名前

シンポジウム「生物多様性と企業の役割～パーム油の現場から～」

RSPOの現在と今後

RSPO Present and Future

16

オープンで合法的な申し立て Open and Legitimate Complaints

- RSPO会員に対する申し立て Complaints against RSPO members:
 - 土地開発のための違法な火の使用 Illegal use of fire to clear lands
 - 原生林の伐採 Clearance of primary forests
 - 保護価値の高い地域の開発 Clearance of areas of high conservation value
 - 適正な手続きを経ない先住民族の慣習的な土地の収用
Take over of indigenous peoples' customary lands without due process
 - コミュニティの広い支持を得ることにつながる、先住民族との自由意志に基づく、事前の、情報を十分提供された上での協議の不履行
Failure to carry out free, prior and informed consultations with indigenous peoples leading to broad community support
 - コミュニティとの交渉の不履行または交渉による合意の不遵守
Failure to negotiate with communities or abide by negotiated agreements
 - 小自作農家の合意した地域の未開発 Failure to establish agreed areas of smallholdings
 - 企業及び警護隊による抑圧的な行動を引き起こす社会的対立
Social conflicts triggering repressive actions by companies and security forces
 - 法律上義務付けられている環境影響評価の不履行またはその承認を待たない
Failure to carry out or wait for approval of legally required environmental impact assessments
 - 法律上義務付けられている許可を得ない熱帯の泥炭地及び森林の開発
Clearance of tropical peat and forests without legally required permits.
- 国連の「人種差別撤廃委員会(CERD委員会)に提案
Submission to the UN Convention on the Elimination of all forms of Racial Discrimination (CERD Committee)

17

依然不満を持つコミュニティ Community still complaint

- 一部の企業は暴力団を使い、パーム油の栽培を受け入れるよう脅迫する
- 指導者が個人的に買収され、地域の利益に反する決定を下す例がある
- ロングハウスの長などは、得てして政府を恐れ、地域の問題を表に出さない
- コミュニティの人々は、自分たちには自身の土地における開発を拒否する権利がないと企業が考えている、と感じている
- コミュニティがほとんど参加することなく、政府と企業の間で契約が結ばれる
- 多くの地域で、政府とコミュニティとの間で信頼が崩れている
- Some companies use thugs to intimidate people into accepting palm oil on their lands
- In some cases leaders had been bought off with personal rewards and were making decisions against the wider communities' interests
- Longhouse headmen and informal leaders, are often fearful of government and reluctant to voice community concerns
- Communities feel that companies think they have no right to refuse developments in their lands
- Agreements made between government and companies with little community engagement
- Trust has broken down between State agencies and communities in many areas.

18

課題1: RSPO－危機的な現在と将来

Challenge 1: RSPO – Today and Future at Stake

• 内部的事項 Internal

- 世界の総生産量のわずか40%を占めるのみ(残りの60%については誰が責任を持つのか?)
- アカウンタビリティ(説明責任)の問題(会員の25%が会員年次プロGRESS報告書を提出した)
- 低水準の実施状況(例:継続的な改善がコミットメントを正当化?)
- 転換による森林破壊、農薬、炭素の排出量がゼロである(原生林、パラコート、泥炭地の排水からのCO₂の排出など)
- RSPOは会員の過去の不適切で間違った行動にどのように責任を取るべきか、など。
- Represents only 40% of global production (who are responsible parties for the rest major 60%?)
- Accountability issues (25% members submitted annual communication of membership progress reports)
- Substandard implementation (e.g. continuous improvement justifies partial commitments???)
- Zero deforestation, agrochemicals, emissions from conversions (primary forest, paraquat, CO₂ from peatland drainage, etc)
- How RSPO should be responsible for the past incorrect and wrong actions of its members, etc.

シンポジウム「生物多様性と企業の役割～パーム油の現場から～」

19

課題2: RSPO－危機的な現在と将来

Challenge 2: RSPO – Today and Future at Stake

• 外部的事項 External

- 地域的・国際的な漏れ(RSPOのコミットメント 対 増加するロシア、中国、インド、米国などの非認証パーム油消費)
- 拡大する生産 対 食糧安全保障(アブラヤシ向け農業用地への転換)
- 一貫しない法的・政策的枠組み(民間セクターの義務 対 不十分な実施)
- 持続可能でない市場消費財(現在市場に流通している認証済みパーム油はわずか35万トン)
- 小自作農家に対する公平な価格設定の欠如など(RSPOは低下する果物価格に対応することができない)
- Regional and international leakages (RSPO commitment vs. increasing uncertified palm oil consumptions e.g. Russia, China, India, US, etc.)
- Expanding production vs. food security (conversion of agricultural lands for palm)
- Inconsistent legal and policy frameworks (private sector obligations vs. weak enforcement)
- Unsustainable market consumptions (only 350,000 tonnes certified palm oil is in the market now)
- Lack of fair pricing for smallholders, etc. (RSPO cannot deal with falling fruit prices)

20

今後の方法—1 Way forward – 1

RSPO FPIC Workshop

- RSPO-DOENはRSPOの「自由意思に基づく、事前の情報を十分提供された上での同意(FPIC)」原則に関する一連のワークショップに対し資金を提供した
RSPO-DOEN funded series of workshop on *RSPO standards and Free, Prior and Informed Consent (FPIC)*:
 - コミュニティー及び企業、さらに地元政府に対し、FPICの概念およびその社会的パフォーマンスについて紹介し、FPICの原則に基づいて手続きがいかに成功するかについて、ガイダンスを示した。
Introducing the concept of FPIC and its importance in social performance and provided guidance to both communities and companies, and also local government, about how successful procedures can be carried out in line with the principle of FPIC.
 - スマトラ島リアウ(インドネシア)、中央カリマンタン、パランカラヤ(インドネシア)、サラワク、ミリ(マレーシア)、パプア、ジャヤプラ(インドネシア)にて開催
Held in Riau-Sumatra (Indonesia), Palangkaraya-Central Kalimantan (Indonesia), Miri-Sarawak (Malaysia), and Jayapura-Papua (Indonesia)
 - 参加者: RSPO会員であるアブラヤシ栽培者、影響を受けている地元コミュニティ、先住民族、アブラヤシ農家、関連する社会・環境NGO等
Participants: RSPO members of oil palm growers, affected local communities, indigenous peoples, oil palm farmers, concerned social and environmental NGOs, etc.

21

地元コミュニティと先住民族 Local Communities and Indigenous Peoples

RSPO FPIC Workshop

- 土地の返還 Return of land
- 土地の権利の確保 Secure land rights
- 土地紛争の解決 Resolution of land conflicts
- 和解 Reconciliation
- 先住民族に対する正義 Justice for indigenous peoples
- 権利の尊重 Respect for rights
- 情報 Information
- 成功事例 Successful outcomes
- 農民のためのより良い生産 Better production for farmers

22

アブラヤシの生産者と企業 Oil Palm Growers and Companies

RSPO FPIC Workshop

- 安全な投資 Safe investments
- 安全な労働環境 Safe working environment
- より良い管理 Better management
- 双方に有利なwin-winの解決策/互いに利益のある結果 Win-win solutions/mutually beneficial outcomes
- 誤解の回避 Overcoming misperceptions
- コミュニティー及びNGOとのより良い相互理解 Better mutual understanding with communities and NGOs
- 争いの解決 Conflict resolution
- 政府、企業、コミュニティを巻き込む共に取り組む公正な解決策 Just solutions that include governments, companies and communities working together
- 問題解決のための明確な指針の策定 Developing clear guidelines for problem solving

23

シンポジウム「生物多様性と企業の役割～パーム油の現場から～」

今後の方法—2 Way Forward – 2

RSPO – Task Force on Smallholders

- 小自作農家に関するRSPOタスクフォース(TFS)第4回物理的会合(2008年11月17日バリRT6にて開催)
RSPO Task Force on Smallholders (TFS) 4th Physical Meeting at RT6, Bali, 17 November 2008:
 - 皆が合意されたTFSの目的を熟知し、関わっている人を明確にする
Make sure everyone is familiar with the agreed purposes of TFS and knows who every one else involved is.
 - 第3回物理的会合(2008年11月)以降に集められた情報を共有する
Share information gathered since third Physical Meeting – November 2008
 - 小自作農家ガイダンス、国別の解釈、グループ認証メカニズム開発のためのプロセスをいかにまとめるか、コンセンサスを確立する
Build consensus on: how to finalise Smallholder Guidance, National Interpretations and a process to develop Group Certification mechanism
 - RT6とRT7との間で実施する作業プログラムを計画する
Plan work programme for carrying out between RT6 and RT7
- 30のアブラヤシ農家を含む120以上の民間セクターが参加
More than 120 participants of private sectors including 30 oil palm farmers

24

RSPOに対するTFSの勧告 (RSPO RT6からRT7の期間中)

TFS Recommends RSPO (between RSPO RT6 and RT7)

- 国別ワーキンググループを通じ国レベルで支援活動を継続
Continuing outreach at the national level through national working groups
- 早急にグループ認証プロトコル(GCP)を作成
Developing Group Certification protocol (GCP) immediately
- 試験的監査を行うことが急務
There is an urgent need for trial audits
- 共通基準はNisに適合しなければならない
Generic standards must accommodate Nis
- プロトコル及び基準に関するより広い協議が必要
Needs for wider consultation on protocol and standards
- 小自作農家のための支援活動パッケージを開発する
Developing outreach package for smallholders
- 小自作農家の認証に対し、RSPOがいかに財政支援を確保することができるのか再検討する
Re-considering how RSPO can ensure financial support for smallholders certification
- 対立の解決または公正な価格設定のためのメカニズム
Mechanism to resolve conflicts or fair pricing

25

結論1 全体的な提案

Conclusion 1 General recommendations

- コミュニティーの権利をさらに尊重して国の統括権のバランスをとれば、コミュニティの利益は国内の開発プロジェクトにおいて確保される
Balancing the controlling right of the state with greater respect for community rights, so communities' interests are secured in national development projects;
- 農業基本法、森林法、農園法において慣習上の権利を認識するのに障害となるものを排除する
Removing the impediments to the recognition of customary rights in the basic agrarian law, the forestry act and the plantation act;
- どれが実際にコミュニティの土地なのか決定するため、森林地域や転換区域の法的状況を再評価する
Reassessing the legal status of forests areas and conversion zones to determine which are actually the lands of communities;
- 他の法律によってまだ確保されていない憲法上の権利を確保するため、先住民族の保護だけに目的を絞った法律を策定する
Developing a dedicated law for the protection of indigenous peoples to secure constitutional rights not yet secured by other laws;
- 自分たちの土地でのアブラヤシ農場を許可する条件として、慣習法の自由意思に基づく、事前の、情報を十分提供された上での同意を義務付ける手続きを採用する
Adopting procedures requiring the free, prior and informed consent of customary law communities as a condition of permitting oil palm plantations on their lands.

26

結論2 パーム油の輸入国

Conclusion 2 Palm oil importing countries

- 持続可能でないソースからの食用油及びパーム油由来のエネルギー源（バイオ燃料を含む）の利用と市場取引に対する投資とそれに対する補助金に関する法的拘束力のある制限措置を採用する
Adopt legally binding restrictions on investment in and subsidies for the use and marketing of edible oils and palm oil-derived energy sources (including agrofuels) from unsustainable sources;
- すべての問題を網羅した保護措置が導入されるまで、バイオ燃料及びエネルギー向けのパーム油の輸入を禁止する
Ban imports of palm oil for biofuel and energy until safeguards addressing all the issues can be introduced;
- 会員となっている国の企業がその国の国内法に従うことを確実にするため生産国政府による行動を強く支持する。従わない場合は訴追される
Strongly support actions by the governments of producer countries to ensure that member-state companies obey the national law in those countries, and those which do not do so are prosecuted;
- 企業が自らの社会・環境責任を果たすことを確保するため、より厳格な規制を導入する
Introduce tighter regulations on companies to ensure they take their social and environmental responsibilities into account.

27

結論3 インドネシアで操業する企業

Conclusions 3 Companies operating in Indonesia

- 「自由意思に基づく、事前の、情報を十分提供された上での同意」の原則を支持し、地元のコミュニティがアブラヤシ開発を拒否したり、そのコミュニティが条件を設定してもそれを企業が満たそうとしない場合、その地域から企業を撤退させる
Uphold the principle of free, prior and informed consent and withdraw operations from areas where local communities refuse oil palm development or set conditions that the company does not intend to meet.
- 影響を受けたコミュニティが受け入れることができる形で、土地及びその資源への損害に対する補償を供与する
Provide compensation for damages to land and the resources on it in a form that is acceptable to affected communities.
- 先住民族及びその他のコミュニティの慣習上の権利及び文化を尊重する
Respect the customary rights and culture of indigenous peoples and other communities.
- 要求されるあらゆる基準が満たされることを確保するため、企業の施業に独立した検証・監視を受け入れるようにする
Allow independent verification and monitoring of company practice to ensure that all claimed standards are met.

28

結論4 日本の消費者 Conclusion 4 Japanese consumers

- **国会議員に対し手紙を書き、企業が責任を持って製造されたパーム油のみの取引を義務付ける法制度を導入するよう訴える**

To write **to representatives of national** government about palm oil, urging that legislation is introduced which requires company to trade only in responsibly produced palm oil

- **地元のスーパーに手紙を書き、パーム油についてどんな政策を持っているか、それが実施されているか、そして扱うパーム油の出自を特定できるか、尋ねてみる**

To write to local supermarkets asking, what, if any, policies they have on palm oil, whether they are enforced, and whether they can identify the source of their palm oil

29

持続可能なパーム油 Sustainable Palm Oil

- 国際法を尊重する Respect for international laws;
- 先住民族及び地元コミュニティについて、「自由意思に基づく、事前の、情報を十分提供された上での同意」原則を順守する
Adherence to the principle of free, prior and informed consent in dealings with indigenous peoples and local communities;
- 慣習上の権利を尊重する Respect for customary rights;
- 争われている土地に関する議論の解決策のためのオープンかつ相互が受け入れ得るメカニズムを確保する
Ensure open and mutually acceptable mechanisms for the resolution of disputes over contested lands;
- 原生林およびその他の生態系を転換しない
No conversion of primary forest and other ecosystems;
- 農場の建設/維持のために火を使用しない
No use of fire in the establishment/maintenance of plantations;
- アブラヤシの土地開発において暴力がない
No violence in the development of oil palm estates;
- 農場労働者の権利を尊重する
Respect for plantation workers' rights;
- ジェンダーの公平性を採用・尊重する
Adopt and respect gender justices;

30